

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]

SPA 1200



BG Превод на оригиналната
инструкция за експлоатация

euromaster

“Евромастер Импорт - Експорт” ООД е официален представител на производителя.
Адрес на управление на фирмата: гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155,
www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

Ние декларираме на собствена отговорност, че: тези прахоуловители, идентифицирани чрез типа и серийния номер *1), отговарят на всички релевантни определения на директивите *2) и нормите *3). Техническа документация при *4 – виж по-долу.

*1) SPA 1200 - 01205...

*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU

*3) EN 60335-1:2012 EN 60335-2-69:2009 EN62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A2:2009 EN 61000-3-3:2016

EN 50581:2012

*4) Metabowerke GmbH

Metabo-Allee 1, Nürtingen, Germany



2016-11-03

Bernd Fleischmann
Director Innovation, Research and Development)

1. Компоненти и части (стандартен комплект)



Обслужващи елементи

- 1 Торба за прах
- 2 Електромотор
- 3 ВКЛ./ИЗКЛ. копче
- 4 Кожух
- 5 Торба за събиране на прах
- 6 Смукателен маркуч

Документи

- Инструкции за експлоатация
- Списък на резервните части

Съдържание

1.	Компоненти и части (стандартна доставка).....	9
2.	Моля, прочетете!.....	10
3.	Безопасност.....	10
3.1	Условия за употреба.....	10
3.2	Указания за безопасност.....	10
3.3	Обозначения на машината.....	11
4.	Монтаж.....	11
4.1	Ел. захранване.....	12
4.2	Статично електричество.....	12
4.3	Защита от претоварване.....	12
5.	Експлоатация.....	12
6.	Грижи и поддръжка.....	13
6.1	Поддръжка.....	13
6.2	Почистване.....	13
6.3	Съхранение.....	13
6.4	Ремонт.....	13
7.	Налични аксесоари.....	13
8.	Изхвърляне.....	13
9.	Технически спецификации.....	14

2. Моля, прочетете!

Тези инструкции са написани за Вас, потребителя, за да разберете как да работите с машините и да го направите по безопасен начин.

- Прочетете тези инструкции преди употреба. Обърнете специално внимание на указанията за безопасност.
- Тези инструкции са предназначени за хора, които имат основни познания за работа с машини, като тези, описани по-горе. Ако нямате никакъв опит, ние силно Ви препоръчваме да потърсите съвети от опитен човек.
- Пазете всички документи, предоставени с тази машина за бъдещи справки. Запазете документа за покупка в случай за бъдещ гаранционен иск.
- Тази машина не трябва да се продава или дава назаем, без да бъде придружена от тези инструкции за експлоатация, както и всички други документи към машината.
- Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от пренебрегването на тези инструкции за работа.

Информацията в тези инструкции е обозначена като:



Опасно за живота!

Съществува риск от нараняване или увреждане на околната среда.



Опасност от токов удар!

Съществува риск от нараняване от токов удар.



Внимание!

Опасност от материални щети.



Забележка:

Допълнителна информация:

- Понякога цифрите се използват в илюстрациите (1, 2, 3, ...). Тези цифри
 - показват съставни части;
 - са номерирани последователно;
 - съответстват на номерата в скобите (1), (2), (3) ... в съседния текст.
- Номерираните стъпки трябва да се извършват последователно..
- Инструкции, които могат да се извършват в произволен ред, са обозначени с точка (*).
- Списъците са обозначени с тире (–).

3. Безопасност

3.1 Специфични условия на употреба

Машината е предназначена за извличане на дървени и пластмасови стърготини, както и дървесина от дърводелски машини.

Не трябва да се извличат лесно запалими газове (напр. боя или лак за нокти) или взривоопасни средства. Не е разрешена употреба в промишлеността, в професионално обучение, в училищата и т.н. Трябва да се използват полиетиленови торбички за събиране на прах с дебелина минимум 0.10мм. При използване на торбички за прах, произведени от други материали,

трябва да са със същата здравина срещу механични повреди.

Всяка употреба, различна от посочената по-горе, не е позволена. Всяка промяна по машината или използване на резервни части, които не са тестирани и одобрени от производителя, могат да доведат до непредвидими повреди!

3.2 Основни указания за безопасност

- При използване на този инструмент, спазвайте следните инструкции за безопасност, това ще намали риска от наранявания или материални щети.
- Моля, спазвайте специалните инструкции за безопасност в съответните глави.
- Също следвайте инструкциите за дървообработващата машина, към която е свързана прахосмукачката.
- В случай на повреда, изключете устройството веднага. Никога не включвайте машината, без да е сложена горната торбичка за прах.
- Използвайте машината само за извличане на прах от дървообработващи машини.
- Не трябва да бъдат изсмуквани запалими източници.
- В случай, че машината се запали, изключете я незабавно или прекъснете захранването като завъртите предпазителя/прекъсвача на ИЗКЛ. Загасете огъня незабавно с вода или пяна. Не пускайте машината отново.



Основни рискове!

- Пазете работното си място подредено - разхвърляната работна площ може да предизвика злополуки.
- Бъдете нащрек. Трябва да знаете какво правите. Работете само когато е необходимо.
- Не работете с машината, ако Ви липсва концентрация.
- Прегледайте средата, в която ще работите: работното Ви място трябва да бъде добре осветено.
- Не работете с машината в близост до лесно запалими течности или газове.
- Тази машина може да се включва и управлява само от хора, запознати с работа с електронинструменти,

и които са наясно с рисковете, свързани с използването на такава машина.

- Деца или непълнолетни нямат право да работят с тази машина.
- Дръжте хората около Вас, особено децата, далеч от опасната зона. Не позволявайте на други хора да докосват машината или захранващия кабел, докато е включена.
- Не претоварвайте уреда – използвайте го само в рамките на работния диапазон, за който е проектиран (вижте "Технически спецификации").
- Изключете електроинструмента, ако не се използва.

⚠ Внимание! Опасност от електрошок!

- Не излагайте машината на дъжд. Не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Избягвайте допира на тялото със незаземени обекти като радиатори, тръби, готварски печки и хладилници, когато работите с този инструмент.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които не е предназначен.
- Уверете се, че захранващия кабел е изключен преди поправка или отстраняване на повреди.

⚠ Опасност, възможна при непълнозащитна скипировка:

- Носете антифони.
- Носете предпазни очила.
- Носете дихателна маска.
- Носете подходящи работни дрехи.
- Препоръчва се носенето на непързалици се обувки при работа на открито

⚠ Опасност от нараняване при вдъшване на дървесина!

- При вдъшване, прахът от някои дървесни видове (напр. бук, дъб, ясен) може да причини рак.
- Направете така, че навън да излиза възможно най-малко дървесина:
 - премахнете остатъците от дървесина на работното място (не ги разпръсвайте!);
 - оправете всяко изгичане от колектора на прах;
 - осигурете проветряване.

⚠ Опасност, възможна при модификация на машината или използване на non-OEM части, които не са проверени и одобрени от производителя!

- Монтирайте машината в съответствие с тези инструкции.
- Използвайте само части, одобрени от производителя. Това важи особено за устройствата за безопасност (вижте списъка с резервни части за наличност).
- Не сменяйте каквито и да е части.

⚠ Опасност от повреда на инструмента!

- Дръжте машината и аксесоарите в добро състояние. Спазвайте инструкциите за поддръжка.
- Преди всякаква употреба, проверете машината за евентуална повреда: преди работа с машината, внимателно проверете всички защитни устройства, предпазители и леко повредени части, за правилното функциониране. Проверете дали всички движещи се части работят правилно, но не натискайте. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на всички условия, необходими за правилното функциониране на машината.
- Не трябва да се използва машината, когато двигателят, копчето за ВКЛ./ИЗКЛ. или корпусът на вентилатора са повредени.
- Не използвайте машината, ако захранващия кабел е повреден. Съществува риск от токов удар. Извикайте веднага квалифициран електротехник да смени захранващия кабел.
- Повредените предпазни устройства или части трябва да бъдат ремонтирани или заменени от квалифициран специалист. Повредените копчета трябва да бъдат сменени в сервисния център. Не работете с машината, ако копчето не може да се включи или изключи.

3.3 Обозначения

⚠ Опасно за живота!
Неспазването на следните предупреждения може да доведе до сериозни наранявания или материални щети.



Прочетете инструкциите.



Носете предпазни очила и антифони.



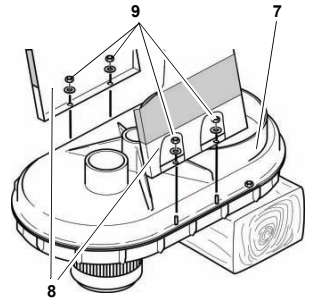
Носете дихателна маска.



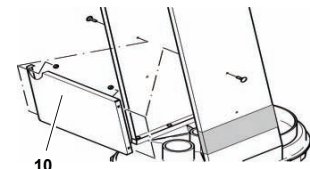
Не използвайте машината във влажна или мокра среда.

4. Монтаж

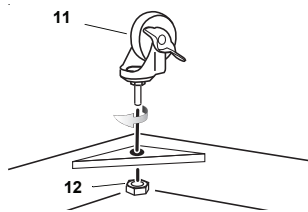
1. Поставете корпуса на вентилатора (7), с двигателя обърнат надолу, на работна маса или друга стабилна повърхност, и нагласете равнището с парче дърво или друго.



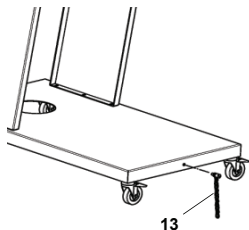
2. Разхлабете двете шестоъгълни гайки и плоските шайби (9) от двете страни на корпуса на вентилатора. Поставете двата странични панела (8) с етикетите, сочещи навън и поставете винтовете през дупките. Затегнете страничните панели на корпуса на вентилатора с шайби и гайки.



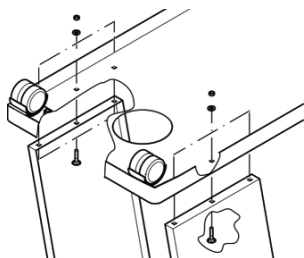
3. Монтирайте планката (10) между страничните панели, използвайки опорни болтове и шестоъгълни гайки.



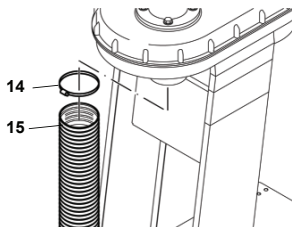
4. Завийте едно колело (11) до всеки ъгъл на долния панел. Закрепете всяко колелце с шестоъгълна гайка (12).



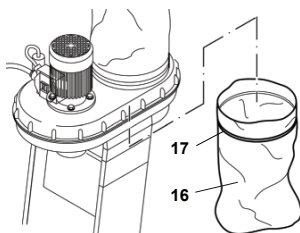
5. Завийте заземителната верига (13) в долния панел. Закрепете веригата с шестоъгълна гайка.



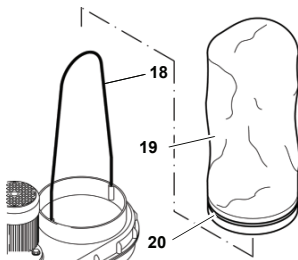
6. Поставете така получения долен панел на страничните панели и закрепете с опорни болтове и шестоъгълни гайки. След това проверете всички болтове и гайки за стегнатост и поставете машината с колелцата на пода.



7. Сложете скобата на маркуча (14) в единия край на смукателния маркуч (15), след което пъхнете маркуча в смукателния вход под двигателя. Затегнете скобата.



8. Захванете торбичката за прах под вентилационния отвор. Поставете достатъчно дълга и широка торбичка за прах (16) (напр. 600 × 900 mm) и я затегнете с обтягащия ремък. (17).



9. Поставете пръта (18) в двете дупки на ръба на горния отвор на торбичката за прах. Прокарайте зацягащия пръстен (20) чрез водача прищип на торбичката (19). Поставете торбичката за прах върху отвората. Затегнете пръстена.

4.1 Ел. Захранване



Опасност! Високо напрежение

- Работете с тази машина само в суха среда.
- Работете с машината само ако захранващия източник отговаря на следните условия (вижте също "Технически спецификации"):
 - обектите са правилно монтирани, заземени и тествани.
 - контакт, защитен с предпазител 10A (time-lag);
 - захранващото напрежение и честотата на мрежата съответстват на напрежението и честотата, показани на табелката на машината;
 - защитен предпазител с дефектнотокова защита (rcd) с 30 mA чувствителност.

- Използвайте само масло-устойчиви удължителни клас H07 gn-f. Сеченето на проводника трябва да бъде поне 1.0 mm². Предпазвайте захранващия кабел от горещина, разяждащи течности и остри ръбове.
- Използвайте захранващите кабели така, че да не пречат на работата Ви и да не се повредят. Не дърпайте захранващия кабел при изключване.

4.2 Статично електричество

Цялата система за всмукване е изработена от електрически непроводими части. Ако смукателният маркуч е свързан към електропроводими части (напр. метални улеи или смукателни тръби), те трябва да бъдат заземени за да се намали вероятността от статично електричество.

Не трябва да се сменят пласмасовите части на машината с метални. Смукателният маркуч не трябва да бъде оборудван с метална спирала. В този смисъл малки метални части като болтове, гайки и скоби за маркучи са безвредни.

Използвайте само оригинални резервни части. Тези части са специално предвидени за машината.

4.3 Защита от претоварване

За предпазване на електродвигателя, машината има моторна защита. Ако двигателят прегрее или се претовари, машината ще се изключи.

В този случай двигателят може да бъде включен отново след няколко минути охлаждане.



Забележка:

Ако машината се изключва многократно от защитата на мотора (2 - 3 пъти) в рамките на кратък период от време, устройството трябва да бъде проверено от квалифициран електротехник, преди да го включите отново.

5. Експлоатация

1. Сложете прахосмукачката до дървообработващата машина така, че да не пречи на работата Ви.
2. Свържете смукателния маркуч със смукателния отвор на дървообработващата машина.

3. Поставете захранващия кабел на пода и го включете в контакта.
4. Изключете двигателя и изчакайте няколко секунди, докато вентилатора е достигнал максимална скорост.

– Ако след няколко секунди горната част на торбичката не се изпълва с въздух, издърпайте нагоре.

5. Вече можете да включите дървообработващата машина и да започнете да работите.

6. Оставете прахосмукачката да работи поне 10 сек. след като дървообработващата машина е била изключена.



Забележка:

За продължителна ежедневна употреба на дървообработващо устройство автоматичното реле за мощност за прахосмукачка ще бъде от полза. Това реле управлява със закъснение включването на прахосмукачката докато дървообработващата машина се включи или изключи съответно.

Това автоматично реле за мощност е на разположение от производителя в две версии (виж глава “Налични Аксесоари”).

6. Гржи и поддръжка



Опасност!

Преди всички ремонтни работи:

1. изключете машината,
2. извадете я от контакта,
3. изчакайте докато машината е спряла напълно.

- Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.
- Сменяйте дефектните части (особено на устройствата за безопасност) само с оригинални резервни части. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя, могат да предизвикат непредвидими щети.
- Проверете дали всички предпазни устройства работят отново след всеки преглед.

6.1 Поддръжка

Преди включване

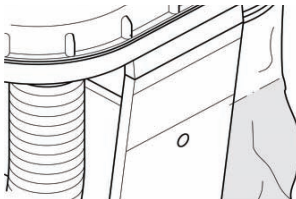
Проверете дали захранващият кабел и щепселът са повредени; дефектните части трябва да бъдат сменени от квалифициран специалист.

Устройството не се нуждае от поддръжка. Въпреки това, преди да се включи, извършете следните проверки.

- Проверете всички винтови връзки! Затегнете разхлабените връзки.
- Ако превключвачът, двигателят или корпусът на вентилатора са повредени, веднага да бъдат сменени от квалифициран електротехник.
- При повреда на горната торбичка или смукателния маркуч, трябва веднага да се смени повредената част(и).

6.2 Почистване

- Извършете работната стойка и корпуса на вентилатора с влажна кърпа.
- Двигателят и превключвателят за вкл./изкл. могат да се почистват само със суха кърпа.
- Горната торбичка за прах може да се изтупва (уверете се, че торбичката за прах е монтирана в долната част на машината)
- Сменете торбичката за стърготини когато е около 4/5 запълнена.



6.3 Съхранение

- За съхраняване на прахосмукачката, поставете смукателния маркуч над двигателя и сложете края в отвора на основната плоча.



Опасност!

- Съхранявайте машината по такъв начин, че да не може да бъде стартирана от неупълномощени лица.

- Уверете се, че никой не може да пострада от съхраняването на машината.



Внимание!

- Не съхранявайте машината на открито незащитена или във влажна среда.

6.4 Ремонт



Опасност!

Ремонтите на електрическите инструменти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник!

Електрически инструменти, нуждаещи се от ремонт могат да се изпратят до Сервизен център във Вашата страна. Вижте списък с резервните части за адрес.

Моля, приложете описание на неизправността на електрическия инструмент

7. Налични аксесоари

За специални задачи са на разположение следните аксесоари от специализирани търговци на дребно:

- A** Автоматично реле за поръчки: 0913014262 ALV 1, монофазен 230 VAC, за забавено включване или изключване на прахосмукачката след като дървообработващата машина е била включена или изключена.
- B** Автоматично реле за поръчки: 0913014634 ALV 10, трифазен 400 VAC, монофазен 230 VAC
- C** Филтър за поръчки: 0920016529 филтрира ултрафини частици прах, подходяща филтърна повърхност 52 кв м
- D** Торбичка за стърготини за поръчки: 0913017617

8. Изхвърляне



Не изхвърляйте уреда в контейнерите за битов отпадък. Съгласно European guideline 2002/ 96/ес

(разглеждащ експлоатацията на използвано електронно и електрическо оборудване), излезлите от употреба електро инструменти трябва да се съхраняват отделно и да се предадат на съответните пунктове за безопасно и природосъобразно рециклиране.

Свържете се с местния общински съвет относно изхвърлянето на стария уред.

Опаковката на уреда е 100% подходяща за рециклиране.

9. Технически спецификации

Волтаж	V	220 - 240 (1~ 50 Hz)
Мощност на мотора	kW	0,55
Rated volume flow	m ³ /h	600
Вакуум	Pa	740
Max. volume flow	m ³ /h	900
Макс. вакуум	Pa	1600
Дължина на маркуча	mm	2500
Диаметър на маркуча	mm	100
Свързване на маркуча	mm	100
Обем на торбичката за прах	dm ³	65
Тегло (на празна торбичка за прах)	kg	22
Емисия на шума съгласно EN 60335-2-69		
Ниво на звука L _{WA}	dB (A)	98,25
Ниво зв. налягане L _{PA}	dB (A)	85,5
Измерване несигурност K	dB (A)	3

WARRANTY CARD

MODEL.....

SERIAL №

TERM

(for details see the warranty conditions)

№, date of invoice / cash receipt.....

DETAILS OF BUYER

NAME / COMPANY

(be filled in by the employee)

ADDRESS.....

(be filled in by the employee)

SIGNATURE OF BUYER.....

(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)

DETAILS OF SELLER

NAME / COMPANY

(be filled in by the employee)

ADDRESS

(be filled in by the employee)

DATE / STAMP

SERVICE REPORT

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ:

- Копие от фактура
- Гаранционна карта
- Разпечатка на регистрацията в интернет за 3-годишна гаранция

ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ:

Минималната законова гаранция от 24 месеца по смисъла на ЗЗП, важи само за физически лица, за юридически лица гаранцията е 12 месеца, освен ако не е упоменато друго от производителя:

- Електроинструменти Метабо и, регистрирани в интернет на адрес: www.metabo.com/xxl в едномесечен срок след закупуването им 3 години
 - Електроинструменти Метабо без регистрираност в интернет 1 година
 - Акумулаторни батерии Метабо > 4 Ah 3 години
 - Други Акумулаторни батерии и Зарядни устройства 6 месеца
- Всички неизправности по функционирането на машините, причинени от дефекти по сглобяването или по материала, забелязани по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в централен сервиз на Евромасер Импорт-Експорт ООД - град София.

ОТ ГАРАНЦИЯ СА ИЗКЛЮЧЕНИ:

- Повреди, причинени от естествено износване на четки, гумени плотове, ремъци, патронници, масло, лагери, о-пръстени, грес, кабели, сервизни пакети за профилактика, филтри свещи и други
- Повреди причинени от претоварване, лошо поддържане, замърсяване, пренапрежение
- Счупвания и пукнатини, причинени от удар
- Дефекти, причинени от износени или нестандартни консумативи
- Дефекти, които се дължат на неспазване инструкцията за експлоатация, претоварване и дейности, несъответстващи на техническите характеристики на машината
- Рекламация се приема само ако машината не е отваряна от потребителя или от неоторизиран сервиз.

ПРАВИЛА НА ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛСКИ СТОКИ:

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

